

## Актуализация статуса немецкого языка в условиях отсутствия категории государственного языка в законодательстве ФРГ

**Е. И. Кожевникова**

*Пензенский государственный университет*

*ул. Красная, 40, 440000, Пенза, Россия. E-mail: katharina2178@mail.ru*

Статья посвящена исследованию репрезентации статуса немецкого языка в законодательных текстах ФРГ федерального уровня в условиях отсутствия категории «государственный язык». Методология исследования основана на понимании номинативного аспекта речевой деятельности Е. С. Кубряковой, выделяющей два способа обозначения объектов: через номинацию и через предикацию. Целью исследования является определение того, какими основными функциями языковых выражений регламентируется роль немецкого языка в законодательстве (номинацией и/или предикацией) и какими языковыми средствами они реализуются. Задачи исследования: 1. Сделать выборку фрагментов нормативных правовых актов федерального уровня, относящихся к языковому законодательству. 2. Выделить номинации и/или предикации, используемые для актуализации ведущей роли немецкого языка. 3. Изучить структуру выделенных номинаций и/или предикаций. Материал исследования представлен фрагментами из Налогового и Коммерческого кодексов и следующих Законов: о судебной власти; об урегулировании потребительских споров; о нотариате; о правах лиц с ограниченными возможностями; о защите торговых марок; о ценных бумагах; о надзоре за страховыми компаниями; о пребывании на территории ФРГ. В теоретической части работы представлены определения категорий «государственный язык», «официальный язык», «номинация» и «предикация». Практическая часть работы посвящена анализу примеров из федерального законодательства. В заключении приводятся результаты исследования: ведущая роль немецкого языка в законодательстве ФРГ федерального уровня актуализируется посредством номинаций и предикаций; номинации репрезентированы как отдельными сложными словами, так и последовательностями слов, связанных между собой синтаксически; предикации представлены смысловыми глаголами в форме *Präsens Indikativ* (в придаточных условных предложениях), а также несколькими видами модальных конструкций.

**Ключевые слова:** номинация, предикация, государственный язык, официальный язык, статус языка.

## Actualization of the German Language Status in the Absence of the State Language Category in the German Legislation

**E. I. Kozhevnikova**

*Penza State University*

*40 Krasnaya St., 440000, Penza, Russia. E-mail: katharina2178@mail.ru*

This article addresses the issue of the representation of the German language status in legislative texts of the Federal Republic of Germany in the absence of the category «state language». The research methodology is based on the E. S. Kubryakova's understanding of the nominative aspect of the speech activity, who distinguishes two ways of designating objects: both through nomination and predication. The aim of this paper is to determine main functions of linguistic expressions, which regulate the role of the German language in legislation (nomination and / or predication), and language means of their representation. Research objectives: 1) to make a selection of fragments of normative legal acts on the federal level related to language legislation; 2) to select the nominations and / or predications used to actualize the leading role of the German language; 3) to study the structure of selected nominations and / or predications. The material of this paper is presented by excerpts from the Fiscal code, Authentication law, Court constitution law, Law on the protection of brands and other marks, Law on alternative dispute resolution in consumer matters, Law on the residence, employment and integration of foreigners in Germany, Law on the supervision of insurance companies, Trading law, Disability equality act, Commercial

Code. In the theoretical part of the work, definitions of the categories «state language», «official language», «nomination» and «predication» are presented. The practical part of the paper addresses the analysis of excerpts from federal legislation. In conclusion, the results of the issue are presented: the leading role of the German language in the legislation of the Federal Republic of Germany is updated through nominations and predications; nominations are represented both by separate compound words and by sequences of words syntactically related to each other; predications are represented by semantic verbs in the form *Präsens Indikativ* (in conditional clauses) as well as several types of modal constructions.

**Key words:** nomination, predication, state language, official language, language status.

### Введение

Каждое государство на законодательном уровне определяет язык (языки), используемые для коммуникации в официальных сферах, зачастую закрепляя за таким языком (языками) статус государственного.

На сегодняшний день в законодательстве ФРГ отсутствует категория «государственный язык», однако разработана законодательная инициатива по внесению соответствующей поправки в Конституцию и наделению немецкого языка статусом государственного [Ausarbeitung...], которая пока не ратифицирована.

Законодательство ФРГ федерального уровня отличается отсутствием как конституционного статуса немецкого языка, так и специализированных нормативных правовых актов в области языкового законодательства. Ведущая, первостепенная роль немецкого языка закрепляется в отдельных параграфах, регламентирующих обязательное употребление языка в официальных сферах. Всего таких упоминаний в законодательных текстах федерального уровня мы обнаружили свыше тысячи.

За основу исследования мы берем понимание номинативного аспекта речевой деятельности, предложенное Е. С. Кубряковой: «Средства языковой объективации личностных смыслов говорящего могут черпаться из двух универсальных сфер языка: синтаксиса и словаря. Первый предлагает правила вторичного означивания в рамках предикативных единиц, второй – сами единицы первичного означивания. <...> Синтаксис определяет модель предложения, характеризующуюся признаком предикативности <...>, либо признаком смысловой завершенности и отдельности» [Кубрякова 1986: 99]. Т. е. исследователь выделяет два способа обозначения объектов: через номинацию и через предикацию.

Цель нашего исследования – определить, какими основными функциями языковых выражений регламентируется ведущая роль немецкого языка в законодательстве ФРГ федерального уровня (номинацией и/или предикацией) и какими языковыми средствами они реализуются. Для этого необходимо решить следующие задачи: 1. Сделать выборку фрагментов нормативных правовых актов федерального уровня, относящихся к языковому законодательству. 2. Выделить номинации и предикации, используемые для актуализации ведущей роли немецкого языка. 3. Изучить структуру выделенных номинаций и предикаций.

Материал исследования представлен фрагментами из таких законодательных текстов, как Налоговый кодекс [Abgabenordnung...], Закон о судебной власти [Gerichtsverfassungsgesetz...], Закон об урегулировании потребительских споров [Gesetz über die alternative...], Закон о нотариате [Beurkundungsgesetz...], Закон о правах лиц с ограниченными возможностями [Gesetz zur...], Закон о защите торговых марок [Gesetz über den Schutz...], Закон о ценных бумагах [Gesetz über die Erstellung...], Закон о надзоре за страховыми компаниями [Gesetz über die Beaufsichtigung...], Закон о пребывании на территории ФРГ [Gesetz über den Aufenthalt...], Коммерческий кодекс [Handelsgesetzbuch...].

### Теоретические основы исследования номинаций

В словаре социолингвистических терминов приводится следующее определение государственного языка (далее – ГЯ): «Язык, выполняющий интеграционную функцию в рамках данного государства в политической, социальной, экономической и культурной сферах, выступающий в качестве символа данного государства. Язык государственно-административных текстов, законов, распоряжений, обучения, массовой информации и др. <...>» [Словарь...: 47-48]. Таким образом, характерной особенностью государственного языка является его употребление во всех официальных сферах жизни общества.

Для российского законодательства категория государственного языка является основополагающей при проведении языковой политики государства, что закреплено в Конституции РФ [Конституция...], ФЗ «О государственном языке» [Федеральный Закон...], которые были рассмотрены нами ранее более подробно [Дубровская, Кожевникова 2020].

В западноевропейской социолингвистической традиции используются и другие номинации, например категория официального языка. Х. Клосс отмечает: «Если говорить об отдельных странах, картина выглядит более сложной, т. к. здесь мы встречаемся с дихотомией «государственный» и «официальный» язык. В Швейцарии четыре языка – немецкий, французский, итальянский, ретороманский – рассматриваются как государственные, но только первые три из них являются официальными» (*перевод с английского и немецкого здесь и далее мой – Е. К.*) [Kloss 1969: 25-26], т. е. наделение языков статусом официальных может быть использовано для актуализации ведущей роли того или иного языка.

Лексема «государственный язык» являет собой одну из номинаций, используемых для обозначения юридического статуса идиома в государстве. Языковой знак имеет две формы: внешнюю и внутреннюю. А. А. Гируцкий отмечает: «В лингвистике часто под планом выражения понимают только внешнюю (материальную) форму слова, а под планом содержания – значение слова, его смысл. В этом случае под внутренней формой слова понимают признак,

положенный в основу номинации при образовании значения слова» [Гируцкий 2003: 113]. В своей работе мы анализируем внешнюю форму языковых номинаций, в основу которых положен признак немецкого языка как языка общения в официальных сферах социального взаимодействия.

Е. С. Кубрякова выделяет два типа номинаций – класс слов в целом и класс производных и сложных слов – и отмечает: «Каждый тип единиц номинации характеризуется «своей» морфологией, отсюда возможное противопоставление морфологии флективной (для класса слов в целом) и морфологии деривационной (для класса слов производных и сложных слов)» [Кубрякова 1986: 99]. Этой классификации мы будем придерживаться в практической части работы.

Предикацию мы рассматриваем «как функцию предложения в целом, а ее показатели, «морфемы спряжения», – как принадлежность не глагола, а предложения» [Степанов 1990: 393]. В своей работе мы определяем структуру предикации и языковые средства, ее репрезентирующие.

### Репрезентации роли немецкого языка: языковые средства

В результате исследования языкового материала, регламентирующего статус немецкого языка в официальных сферах, нами были выделены два способа актуализации его ведущей роли:

- номинация (как сложное слово и как последовательность слов);
- предикация.

Рассмотрим каждый из этих способов более подробно.

#### I.I Номинации – сложные существительные

Номинация **официальный язык (die Amtssprache)** употребляется в Налоговом кодексе:

(1) § 87 Amtssprache

1. Die Amtssprache ist deutsch.

2. Werden bei einer Finanzbehörde in einer fremden Sprache Anträge gestellt oder Eingaben, Belege, Urkunden oder sonstige Dokumente vorgelegt, kann die Finanzbehörde verlangen, dass unverzüglich eine Übersetzung vorgelegt wird. (§ 87 Abgabenordnung (AO))

Здесь ведущая роль немецкого языка актуализируется с помощью сложного существительного, имеющего два корня – **die Amtssprache**. В предложении прослеживается четкая тема-рематическая последовательность: официальный язык – это немецкий язык. Второй пункт примера также регламентирует ведущую роль немецкого языка, что репрезентирует обязательность предоставления перевода на немецкий язык документов, составленных на иностранных языках.

**Язык судопроизводства (die Gerichtssprache)** закреплен в Законе о судебной власти:

(2) Die Gerichtssprache ist deutsch. (§ 184 GVG)

Закон регламентирует статус немецкого языка как языка судопроизводства посредством номинации, актуализируемой сложным существительным, имеющим два корня (**die Gerichtssprache**).

**Процессуальный язык (Verfahrenssprache)** регламентируется в законе об урегулировании потребительских споров:

(3) § 12 Verfahrenssprache

1. Verfahrenssprache ist Deutsch. (§ 12 Verbraucherstreitbeilegungsgesetz – VSBG)

Номинация процессуального языка представлена как в заголовке, так и в первом пункте параграфа сложным существительным с двумя корнями **Verfahrenssprache**. В примере прослеживается четкая тема-рематическая последовательность: процессуальный язык – немецкий язык.

**Язык документов (Urkundensprache)** регламентируется в законе о нотариате:

(4) § 5 Urkundensprache

1. Urkunden werden in deutscher Sprache errichtet. (§ 5 Beurkundungsgesetz (BeurkG))

Номинация языка документов (нотариальных) представлена в заголовке параграфа сложным существительным с двумя корнями **Urkundensprache**. Роль именно немецкого языка как языка документов репрезентируется в первом пункте с помощью пассива действия смыслового глагола *errichten* в настоящем времени, лексема *Urkunden* играет роль подлежащего, а немецкий язык – роль обстоятельства в дательном падеже с предлогом (*in deutscher Sprache*).

Перейдем к рассмотрению номинаций, состоящих более чем из одного слова.

#### I.II Номинация – последовательность слов

С немецким языком жестов сопряжена категория **самостоятельного языка (eigenständige Sprache)**, употребляемая в законе о лицах с ограниченными возможностями:

(5) Die Deutsche Gebärdensprache ist als eigenständige Sprache anerkannt. (§ 6 Behindertengleichstellungsgesetz – BGG)

Пример посвящен регламентации статуса языка жестов как отдельного, самостоятельного языка. Во фрагменте прослеживается четкая тема-рематическая последовательность: немецкий язык жестов – самостоятельный язык (*die Deutsche Gebärdensprache – eigenständige Sprache*). Номинация представлена подчинительными словосочетаниями вида *прилагательное + существительное*.

**Язык Ведомства по патентам и товарным знакам ФРГ и Федерального патентного суда (die Sprache vor dem Deutschen Patent- und Markenamt und vor dem Bundespatentgericht)** регламентирован одноименным законом:

(6) Die Sprache vor dem Deutschen Patent- und Markenamt und vor dem Bundespatentgericht ist deutsch. Im übrigen finden die Vorschriften des Gerichtsverfassungsgesetzes über die Gerichtssprache Anwendung. (§ 93 Markengesetz – MarkenG)

Немецкий язык как язык отношений в сфере патентного права актуализируется номинацией *die Sprache vor dem Deutschen Patent- und Markenamt*, представленной сложноподчиненным словосочетанием вида *существительное (die Sprache) + предлог (vor) + прилагательное и существительное в дательном падеже (dem Deutschen Patent- und Markenamt)*. Во фрагменте прослеживается четкая тема-рематическая последовательность: язык ведомства по патентам и товарным знакам ФРГ и Федерального патентного суда – немецкий язык.

Категория **признанного языка (anerkannte Sprache)** употребляется в законе о ценных бумагах:

(7) *Anerkannte Sprache im Sinne des Artikels 27 der Verordnung (EU) 2017/1129 ist die deutsche Sprache. (§ 21 Wertpapierprospektgesetz – WpPG)*

Немецкий язык регламентируется как язык сферы эмиссии и хождения ценных бумаг, что актуализируется номинацией в форме подчинительного словосочетания вида *причастие прошедшего времени (anerkannte) + существительное (Sprache)*. Тема-рематическая последовательность здесь: признанный язык – немецкий язык.

Перейдем к рассмотрению актуализации статуса немецкого языка посредством предикаций.

## II. Предикации

В Законе о надзоре за страховыми компаниями регламентируется ведущая роль немецкого языка как языка предоставления информации о пенсионном страховании:

(8) *Die nach diesem Abschnitt vorgeschriebenen Informationen über ein Altersversorgungssystem müssen 1. in deutscher Sprache gefasst sein <...>. (§ 234k Versicherungsaufsichtsgesetz – VAG)*

Роль немецкого языка как языка представления информации репрезентируется посредством дополнения в дательном падеже в предложении с предикатом в пассивном залоге модального глагола *müssen* (выражающего необходимость) и смыслового глагола *fassen* (**müssen in deutscher Sprache gefasst sein**), т. е. главенствующая роль немецкого языка актуализируется предикацией (пассивом модального глагола долженствования).

Владение немецким языком как обязательное условие для получения разрешения на бессрочное пребывание закреплено в Законе о пребывании на территории ФРГ:

(9) 1. *Die Niederlassungserlaubnis ist ein unbefristeter Aufenthaltstitel. <...>*

2. *Einem Ausländer ist die Niederlassungserlaubnis zu erteilen, wenn <...>*

7) *er über ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache verfügt <...>. (§ 9 Aufenthaltsgesetz – AufenthG)*

Немецкий язык как обязательное условие для получения бессрочного вида на жительство представлен придаточным условным предложением с союзом *wenn*, где выполняет роль дополнения в родительном падеже (*über die Kenntnisse der deutschen Sprache*). Обязательность владения немецким языком актуализируется посредством предиката в форме *Präsens Indikativ* смыслового глагола *verfügen* (**wenn die <...> Person verfügt**). Здесь ведущая роль немецкого языка актуализируется предикацией – придаточным условным предложением с предикатом в форме глагола *verfügen* в изъявительном наклонении в активном залоге настоящего времени.

Немецкий язык как язык финансовой отчетности представлен в Коммерческом кодексе:

(10) *Der Jahresabschluss ist in deutscher Sprache und in Euro aufzustellen. (§ 244 Handelsgesetzbuch)*

Актуализация немецкого языка как обязательного языка предоставления годового баланса организации осуществляется посредством предиката в форме модальной конструкции *sein + zu + Infinitiv* (выражающей «возможность или невозможность в более четкой, убедительной форме (имеет пассивное значение)» [Тагиль 2012: 199]) и смыслового глагола *aufstellen* в форме *Präsens Indikativ* (**ist in deutscher Sprache <...> aufzustellen**). Немецкий язык играет роль дополнения в дательном падеже.

Репрезентация немецкого языка как языка составления других форм бухгалтерской отчетности находит свое отражение и в другом параграфе Коммерческого кодекса:

1) *Die Mitglieder des vertretungsberechtigten Organs von Kapitalgesellschaften haben für die Gesellschaft folgende Unterlagen in deutscher Sprache offenzulegen:*

1. *den festgestellten oder gebilligten Jahresabschluss, den Lagebericht, die Erklärungen nach § 264 Absatz 2 Satz 3 und § 289 Absatz 1 Satz 5 und den Bestätigungsvermerk oder den Vermerk über dessen Versagung sowie*

2. *den Bericht des Aufsichtsrats und die nach § 161 des Aktiengesetzes vorgeschriebene Erklärung. (§ 325 Handelsgesetzbuch)*

Актуализация немецкого языка как обязательного языка составления бухгалтерской отчетности осуществляется предикатом в форме конструкции *haben + zu + Infinitiv* (имеющей «модальное (при этом активное) значение, выражает необходимость, принуждение, закон, при этом высказывание приобретает четкое, более убедительное значение» [Тагиль 2012: 199]) и смыслового глагола *offenlegen* (**haben <...> in deutscher Sprache offenzulegen**). Наименования видов обязательной отчетности представлены в виде однородных придаточных дополнительных предложений в винительном падеже.

## Заключение

Основываясь на результатах проведенного исследования, можем сделать следующие выводы:

1. Ведущая роль немецкого языка в законодательстве ФРГ федерального уровня актуализируется посредством номинаций и предикаций.

2. Номинации репрезентированы как отдельными сложными словами (*Amtssprache, Gerichtssprache, Verfahrenssprache, Urkundensprache*), так и последовательностями слов, связанных между собой синтаксически (*eigenständige Sprache; die Sprache vor dem Deutschen Patent- und Markenamt und vor dem Bundespatentgericht; anerkannte Sprache*).

4. Предикации представлены смысловыми глаголами в форме *Präsens Indikativ* (в придаточных условных

предложениях), конструкциями *haben / sein + zu + Infinitiv* и конструкциями с модальным глаголом *müssen*. Перспективность исследования видится в дальнейшем изучении законодательных текстов, регламентирующих статус немецкого языка, с целью выявления других способов актуализации его статуса.

## Литература

Гируцкий А. А. Введение в языкознание. М., 2003.

Дубровская Т. В., Кожевникова Е. И. Государственный язык, языковая ситуация и языковая политика: репрезентации в тексте Федерального закона «О государственном языке Российской Федерации» / Научный диалог. – 2020. – № 10. – С. 37-48.

Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993 (с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.07.2020)). URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_28399/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_28399/)

Кубрякова Е. С. Номинативный аспект речевой деятельности. М., 1986.

Словарь социолингвистических терминов / отв. ред. В. Ю. Михальченко. М., 2006.

Степанов Ю. С. Предикация / Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М., 1990. – С. 393-394.

Тагиль И. П. Грамматика немецкого языка. СПб., 2012.

ФЗ – О государственном языке Российской Федерации : Федеральный закон от 01.06.2005 № 53-ФЗ (последняя редакция). URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_53749/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_53749/)

Abgabenordnung (AO). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/ao\\_1977/\\_87.html#:~:text=Abgabenordnung%20\(AO\),unverz%C3%BCglich%20eine%20%C3%9Cbersetzung%20vorgelegt%20wird.](https://www.gesetze-im-internet.de/ao_1977/_87.html#:~:text=Abgabenordnung%20(AO),unverz%C3%BCglich%20eine%20%C3%9Cbersetzung%20vorgelegt%20wird.)

Ausarbeitung. Sprache im Grundgesetz. 2. März 2006. URL: <https://www.bundestag.de/resource/blob/424326/4931dfaeefb45522c24c2a0842fb8569/wf-iii-064-06-pdf-data.pdf>

Beurkundungsgesetz (BeurkG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/beurkg/\\_5.html](https://www.gesetze-im-internet.de/beurkg/_5.html)

Gerichtsverfassungsgesetz (GVG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/gvg/\\_184.html](https://www.gesetze-im-internet.de/gvg/_184.html)

Gesetz über den Schutz von Marken und sonstigen Kennzeichen (Markengesetz – MarkenG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/markeng/\\_93.html](https://www.gesetze-im-internet.de/markeng/_93.html)

Gesetz über die alternative Streitbeilegung in Verbrauchersachen (Verbraucherstreitbeilegungsgesetz – VSBG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/vsbg/\\_12.html](https://www.gesetze-im-internet.de/vsbg/_12.html)

Gesetz über den Aufenthalt, die Erwerbstätigkeit und die Integration von Ausländern im Bundesgebiet 1) (Aufenthaltsgesetz – AufenthG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/aufenthg\\_2004/\\_9.html#:~:text=%C2%A7%209%20Niederlassungserlaubnis,%C2%A7%2047%20bleibt%20unber%C3%BChrt.](https://www.gesetze-im-internet.de/aufenthg_2004/_9.html#:~:text=%C2%A7%209%20Niederlassungserlaubnis,%C2%A7%2047%20bleibt%20unber%C3%BChrt.)

Gesetz über die Beaufsichtigung der Versicherungsunternehmen (Versicherungsaufsichtsgesetz – VAG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/vag\\_2016/\\_234k.html](https://www.gesetze-im-internet.de/vag_2016/_234k.html)

Gesetz über die Erstellung, Billigung und Veröffentlichung des Prospekts, der beim öffentlichen Angebot von Wertpapieren oder bei der Zulassung von Wertpapieren zum Handel an einem organisierten Markt zu veröffentlichen ist (Wertpapierprospektgesetz – WpPG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/wppg/\\_21.html](https://www.gesetze-im-internet.de/wppg/_21.html)

Gesetz zur Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen (Behindertengleichstellungsgesetz – BGG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/bgg/\\_6.html](https://www.gesetze-im-internet.de/bgg/_6.html)

Handelsgesetzbuch. URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/hgb/\\_244.html](https://www.gesetze-im-internet.de/hgb/_244.html)

Kloss H. Research possibilities on group bilingualism: a report. Quebec, 1969.

## References

Abgabenordnung (AO). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/ao\\_1977/\\_87.html#:~:text=Abgabenordnung%20\(AO\),unverz%C3%BCglich%20eine%20%C3%9Cbersetzung%20vorgelegt%20wird](https://www.gesetze-im-internet.de/ao_1977/_87.html#:~:text=Abgabenordnung%20(AO),unverz%C3%BCglich%20eine%20%C3%9Cbersetzung%20vorgelegt%20wird) (in German).

Ausarbeitung. Sprache im Grundgesetz. 2. März 2006. URL: <https://www.bundestag.de/resource/blob/424326/4931dfaeefb45522c24c2a0842fb8569/wf-iii-064-06-pdf-data.pdf>

Beurkundungsgesetz (BeurkG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/beurkg/\\_5.html](https://www.gesetze-im-internet.de/beurkg/_5.html) (in German).

Dictionary of sociolinguistic terms (2006). / ed. by V. Yu. Mihal'chenko. Moscow (in Russian).

Dubrovskaya, T. V., Kozhevnikova, E. I. (2020). State Language, Language Situation and Language Policy in Legislation: Representations in the Russian Federal Law «On the State Language of the Russian Federation». Nauchnyi dialog, 10, 37-48 (in Russian).

FL - On the state language of the Russian Federation: Federal Law of 06/01/2005 No. 53-FZ (last edition). URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_53749/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_53749/) (in Russian).

Gerichtsverfassungsgesetz (GVG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/gvg/\\_184.html](https://www.gesetze-im-internet.de/gvg/_184.html) (in German).

- Gesetz über den Aufenthalt, die Erwerbstätigkeit und die Integration von Ausländern im Bundesgebiet (Aufenthaltsgesetz – AufenthG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/aufenthg\\_2004/\\_9.html#:~:text=%C2%A7%209%20Niederlassungserlaubnis,%C2%A7%2047%20bleibt%20unber%C3%BChrt](https://www.gesetze-im-internet.de/aufenthg_2004/_9.html#:~:text=%C2%A7%209%20Niederlassungserlaubnis,%C2%A7%2047%20bleibt%20unber%C3%BChrt) (in German).
- Gesetz über den Schutz von Marken und sonstigen Kennzeichen (Markengesetz – MarkenG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/markeng/\\_93.html](https://www.gesetze-im-internet.de/markeng/_93.html) (in German).
- Gesetz über die alternative Streitbeilegung in Verbrauchersachen (Verbraucherstreitbeilegungsgesetz – VSBG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/vsbg/\\_12.html](https://www.gesetze-im-internet.de/vsbg/_12.html) (in German).
- Gesetz über die Beaufsichtigung der Versicherungsunternehmen (Versicherungsaufsichtsgesetz – VAG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/vag\\_2016/\\_234k.html](https://www.gesetze-im-internet.de/vag_2016/_234k.html) (in German).
- Gesetz über die Erstellung, Billigung und Veröffentlichung des Prospekts, der beim öffentlichen Angebot von Wertpapieren oder bei der Zulassung von Wertpapieren zum Handel an einem organisierten Markt zu veröffentlichen ist (Wertpapierprospektgesetz – WpPG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/wppg/\\_21.html](https://www.gesetze-im-internet.de/wppg/_21.html) (in German).
- Gesetz zur Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen (Behindertengleichstellungsgesetz – BGG). URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/bgg/\\_6.html](https://www.gesetze-im-internet.de/bgg/_6.html) (in German).
- Giruckij, A. A. (2003). Introduction to linguistics. Moscow (in Russian).
- Handelsgesetzbuch. URL: [https://www.gesetze-im-internet.de/hgb/\\_244.html](https://www.gesetze-im-internet.de/hgb/_244.html) (in German).
- Kloss, H. (1969). Research possibilities on group bilingualism: a report. Quebec (in English).
- Kubrjakova, E. S. (1986). Nominative aspect of speech activity. Moscow (in Russian).
- Stepanov, Ju. S. (1990). Predication / Linguistic Encyclopedic Dictionary / ed. by V. N. Jarceva. Pp. 393-394 (in Russian).
- Tagil', I. P. (2012). German grammar. St. Petersburg (in Russian).
- The Constitution of the Russian Federation (adopted by popular vote on 12/12/1993 (with amendments approved during the nationwide vote on 07.01.2020). URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_28399/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_28399/) (in Russian)

---

**Citation:**

Кожевникова Е. И. Актуализация статуса немецкого языка в условиях отсутствия категории государственного языка в законодательстве ФРГ // Юрислингвистика. – 2023. – 27. – С. 71-76.

Kozhevnikova E. I. (2023). Actualization of the German Language Status in the Absence of the State Language Category in the German Legislation. *Legal Linguistics*, 27, 71–76.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0. License